

Sybesma, B.

to relatives in America.

Franeker, 16 October 1946

Dear Family,

We thought to write you now and, first we see it as our duty to congratulate you, Metje, and your husband with your 35 years wedding anniversary and we hope that everything may continue to be well with you, Metje, and your husband and children and that you all may stay together for many years in health and with God's blessing. Because health is the greatest treasure on earth for as long as we are here. We are also glad that everything went well with you overthere in America so far, because you Metje went through a lot of sorrow during your younger years here in Franeker; you had to leave your parents and your sister Maaïke and more behind. The wooden marker of your mother's grave has been taken away 18 years ago, on which was marked (I believe) that 6 children proceeded her. Geertje and Irene were gone already and Sieben and Ytje were then too young to realise this loss. Our parents passed away before the war, my mother's age was 84 and father was 83, which was a high age and they did not need to endure the suffering that we experienced during the war. At the end we did not receive much food but that is now, happily, over. It is expensive but we do not need to rear for our lives, because for many people they were threatening times. Our boy too has been in jail for 8 weeks because of the Germans. But he returned home in a good condition after the British and Americans and the Canadians came

here. And now about the trip were you wrote about, now Metje, it really was a trip, almost as long as The Netherlands which is +- 150 Miles. What a pity that Irene died at such an age. Geertje her husband was quite a bit older and we also hope that Ytje may return back to her family. I let Hendrik of uncle Brant also read the letter and I have to pass his greetings on to you. He is too old to write himself. I also will add a picture of my parent aged 80 years. You also wrote whether you knew my wife? Now Metje, you do not know her because she does not come from Franeker. She comes from the town Spannum, 5 miles away from here. A short while ago, we heard on the radio that there was an armistice. It is a good thing. More and more peace is coming on earth. Now family, I hope to write again soon because I cannot write much about Franeker. If you can remember some old friends, write them to me. Perhaps I can trace them down if you want to know something about them. Now, Metje please give my regards especially to Geertje, Utje, and Sam. Is your husband perhaps from this area or not? I would like to hear this from you once. So in the next letter more. I have to tell you this; that the harvest is well here and the prices are good. How is the situation at your place? I end the letter now and I wish you God's best blessings.

Greetings,

B. Sybesma, Minne Hofstra straat 2,

Franeker, Friesland.

Nederland.

Franker 16 October 1946

Beste familie

Wij wacht nu maar even te schrijven en wel allereerst
delen wij het onze plicht om edest u Metge en u man eerst
te feliciteren met u^{met} jary huwelijkt. feest en hopen dat het
u Metge en u man en kinderen het aller nog vele jaren
wel moge gaan en dat ge alle nog jaren in gezondheid en met
gods zegen bijelkaar mogen blijven, want gezondheid is de
grootste schat op werde wold lang wij hier zijn, do ook zijn wij blij dat
het penke tot nu toe goed is gegaan daar in America, want u Metge
heb bin u jonge jaar hier in Francke nog al wat leed mee gemaakt
u ouders en u broter maarlike en nog meer hier achter. Luken moet
het houten praetje van u Moeder's graf is voor ongeveer 10 jaar
weg genomen wat doe nog op stand. Wat kwam ik meebule nog te weten
dore gaan sterven kinderen! Geetje en Thene waren toen al wed
en hebben en ykje waar nog jong om dit reuker te bespeffen moechouders
waren voor het oorlog doth overleden en wel op de leeftijd van Moeder's
jaar en vader's, dat was al een hege leeftijd en zij behagelke nu niet
het leed te dragen dat wij nu meester. Tijdens den oorlog, op het laatste
weening eeter kregen maar dat is nu gelukkig voor bij, het is wel duur maar
maar behoeven niet meer voor ons leven te vreebr want dat waren voor
vele benoude tijden ook oren jongsheeft 8 weken voor de Duitsch
in de gewange nis gester, maar hys is gelukkig goed en wel weer thuis
gekomen sed de Engelen a America en Canada hier kwamen

er nu nog over de tijd waar u het over hebt nu Methije dat was ook een
tijd bijna twee groot als Nederland dat is ongeveer 150 myl
was id het jaer dat thene gestorven is op de leeftijd Geertje haar man was
nog al wat ouder en wij hope ook dat zij is weer in haar eigen gein may
kamen. Ik het wonderit van om te horen de brief ook laten lezen
en ik moet ook de gaetren hem en u allen doen, hij is te oust om
zelf nog eens te schrijven. Ik schijf hier ook een foto in van mij oude
op 80 jarige leeftijd. Dat schreef u mijn vrou, ook kom, nu Methije
die kan al niet van oud want die is niet van Francken die komt uit het
dorp Spammum, hier 5 myl van dan, zoo even hoorden wij voor de
radio dat ook de wijens stel stand was gelukkig maar weer en komt
steeds meer vrede op top aarde, nu jamelic ik hoop binnkort wel
weer eens te schrijven, want over Francken kan ik niet veel schrijven
moed u nu eehege oude thekender hainderen schrijft dan man
even misschien kan ik the nog op sporen of u er nog iets van weet
wil nu Methije doe voor al ook de groete van Geertje en die en dan
haar, is u man misschien ook een uit de ongering of niet dit is ik
nog wel eens van u willen horen Dus ik in de volgende brief
wee iets, ik moet nog al over u vertellen dat de vrucken chie best
gestaan hebben en ook een bende op brengt hebben, hoe is het bij geulii??
ik sluit nu de brief en evenalen u gods beste zeggen toe.

Groete B. Sijbrenna
Francken ~~Nederland~~ Feerland

Nederland

1976

Sybesma, B.

^{Fred Kooi}
To relatives in Denver, Colorado, U.S.A.

Franeker, 8 October 56

Dear family,

We received the letter and we would like to thank you for it. We were surprised about your writing, Ida, so beautiful, so pure Dutch. Now some other things. We were glad that your son visited us. We thought that we would never hear something again about the family. We expected already that Metje had passed away because I never heard something back after the last letter two years ago. Geertje Miedema did not know it either. You were in the hospital when I received the last reaction. I answered her and send her a few pictures of Franeker along. Now, I can let you know that we (children of your uncle Jan) all are still alive. Here follow there names: Sieb is 76 years, they have 3 children, their address is Lijnbaanstraat 11, Franeker. Ymkje is 75 years, had 3 children of whom 2 died. She is married to E. Smit, lives in Pingjum, 7 miles from here. Klaas is 72 years, lives in Achlum, his wife passed away 15 years ago. Myself (that is Brant), I am 67 years. I have 6 children, my wife passed away in 1948. I live now alone at Heregracht 35, Franeker. Metje lives in Bolsward and is 62 years, her husband passed away in 1952. She has had 16 children of whom 5 died. Gerrit is 60 years and lives in Hilversum, has 1 child. Jelle is 56 years and lives in Achlum, has 5 children, so you can see, we all are still alive. In regard to Franeker, it changed much, it is twice as big compared to the

past. Then there were 6 thousand inhabitants, now almost 11,000. The bridge over the water, where you walked on as child, is still there, and the house in which your parents lived is now a ragwarehouse. The stone which your son saw has been found behind the wallpaper in the store where your father sold cheese at that time. I do not know by heart what was written on it. From the grave of your parents and the children who passen away, the marker has been taken away since 30 years ago. I read what was written on it several times. As far as I can remember was there written: Restinmgplace of Klaas Sybesma and Bregje Kroeze, preceded by 6 children. There names were not mentioned. The church in which you were baptized is still there, but the school on the Voorstraat is gone. It is a pity that your son could not stay (longer) in Franeker, because then I could have shown him more, since I had a friend who could speak English. it was a pity that we could not understand eachother well. As I wrote you before, we all still live and were laborers all the time, bur now we get (except for Jelle) old peoples pension. So that we are doing nothing now. It is not much but one can live on it. Gerrit has a good pension because he was a policeofficer. Mu letter is almost filled and I hope that you and your family understand how our family situation is. From the family of your uncle Brant of Pietersbierum lives only one. He is 85 years and his leg has been amputated a little while ago. He will not live that long anymore. I am going to end now. If you want to ask more or know more, write then back and I hope now that you receive this letter in health, and greet especially Siebe(Sam). I met somebody who went to school with him, this week. It was Kees Sytsem

Greeted from all of us.

My address is B. Sybesma. Heregracht 35, Franeker.

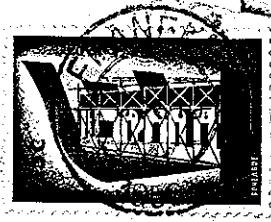
Mrs + Mrs

Fiet Kooi

1855 South Ogden

Denver 10

Colorado



1956

from Brent Syberson

U.S.A

Franeken 8 October 56

Geliefde familie, de brief hebben wij ontvangen en daarvoor
 onze dank, wij stonde verstedt over het schrijven van u Jeda, zo mooi
 en zuiver Hollands, nu het een en ander nog. Het verheugde ons dat u
 zo on ons heeft op gezocht wij dacht dat wij nooit raen wat hoorden
 over de fam. -- Dit Abettje was overleden vermoeden ik al om dat
 ik sinds de laatste brief van twee jaar terug nooit weer iets hoorden
 ook Geertje Meedema wist het niet, toen ik het laatste bericht kreeg
 lag u in het Hoopstuul, ik heb haar toen geantwoord met een paar
 fotoos uit Franeken en bij. nu ik kan mededeelen dat wij, alle kinderen
 van u (om jam) allen nog in leven zijn. hier volgen hun namen
 Sreb is 76 jaar zij heb 3 kinderen hun adres is Leynsdammstraat 11
 Franeken. Gertje is 75 jaar heeft 3 kinderen gehad 2 zijn overleden
 is gehuwd met E. Smit wond in Pongjum 7 mijl hier van dan
 Klaas is 72 jaar wond in Achlum zijn vrouw is 15 jaar terug overleden
 (h. zelf dat is brant) ik ben 67 jaar heb 6 kinderen mijn vrou is in 1948
 overleden ik woon nu alleen en wel Weregrecht 35 Franeken
 Abettje wond in Bolsward. ^{12 jaar} haar man is in 1952 overleden zij heeft
 16 kinderen gehad 5 overleden, Gerrit 60 jaar en wond in Heilensum
 heb heeft 1 kind Jelle is 56 jaar en wond in Achlum heb 5 kinderen
 so dat u ziet dat wij allen nog in leven zijn, wat Franeken betreft is
 veel veranderd het is 2x zo groot als vroeger toen waren er 6 duizend
 zielen en nu bijna 11,000 het brugge of het vliet wam u als kind over
 liep is er nog, en het huis wam u vaker woonden is nu wodel pakhuus
 de steen die u zo on gezien heeft is achter het beking gewonden
 in de winkel wam u vaker toen kaas verkocht ik weet zo wat het hoest
 niet wat er of staat

No 2

Het graf van u ouders en de overleden kinderen is voor 30 jaar
Aldus het paaltje af gehaald ik heb het nog dit wyls ~~gelede~~ gelezen
wat daar op stond zo goed ik nog weet stond en op
rust plaats van klass. Sybesma en Bregje Kroese voor ~~af gestudeerd~~
af gaande 6 kinderen die namen stonden en niet bij
ook de kerk waar u gedoopt is staat en nog, maar de school op de
voor staat in weg, het was jammer dat u zoon niet meer in Franeker
kon zijn dan had ik hem meer laten zien want ik had wel een
vriend die Engels kon spreken, het was jammer dat wij elkaar niet
goed konden begrijpen, zoo als ik u schreef lever wij nog allen en
zijn steeds werkmán geweest, maar nu krijgen wij (of een ^{andere} jelle)
Ouderdoms pensioen zoo dat wij nu niets meer doen, veel is het
niet maar het gaat nog, Gerrit heeft een goed pensioen want ik
is politie man geweest, Kees is haast vol en ik hoop dat u
en u gezin het begrijpen kon hoe de fam. - en voor staat
Van de fam. - van u vrom broer uit Pretensbium leeft maar 1 meer
die is 85 jaar en is voor kortetijt nog een been afgenomen, dat die zal
wel niet lang meer leven, ik eindig nu maar weer, wil u meer
vragen en weten schrijf dan maar terug en hoop nu dat jelle ~~de~~ deze
brieven gezond held moog ontvangen, en doe voor alst. de groete van
Siebe (Aam) ik hoop van de week nog iemand die had met hem
naar school gegaan dat was een Kees Sijtsma

Gegroet van ons allen

Mijn adres is B. Sybesma

Herengracht 35 Franeker

Sybesma, Brant

Fo relatives in Denver, Colorado, U.S.A.

Franeker, 2-1-1957

Beloved family,

I received the letter, and thank you very much for it. I thought now quick a letter back, otherwise it will not happen. Now first answering the questions. You asked about the brothers of your father, now Ida, he had 2 brothers, they were my father Jan and another brother Brant. He had 4 sons but they all died young. We never met her. So nobody is around from father s side except we both. Your grandparents are Siebe and Metje but I never knew them. From mothers side there is only one niece. That is Geertje of your aunt Itje. I speak with her once in a while. I gave her the regards of you and your husband, her address is: Widow Miedema, Tjumerweg, Franeker. My parents became both 84 years. I have often been at your parentsplace, also when your sister Maaike was still alive. I was young at that time, but I stood at the sickbed of your mother because we lived close to the city. We always liked to be with your mother. Because she was always friendly. You were too young to realize everything and so was Siebe(Sam). I spoke to somebody with whom Sieb went to school with. He was Kees Sytsma, ask Siebe if he still remembers him. Now you know some things again. If you want to ask more, you can do so. You never ask too much. I end with God s blessing for you all in 1957.

Greetings,

Brant Sybesma.

Heeregracht 33, Franeker.

It is here cold somewhat, it freezes 5 degrees (Celcius) so there is ice on the water and children are already iceskating. I imagine you do not have skate s. In 1956, it has been very wet here, extraordinary much rain. Here I am going to end again. And once again heartily greeted.

P.S. Does Sam like to write too and to ask something? Letter are always welcome.

Brant Sybesma.

Franken 2-1-57

Geliefde familie ik heb de brief ontvangen, en daarvoor mijn dank
Ik dacht nu maar jou een briefje terug anders blijft het er bij,
nu eerst maar de vragen beantwoorden, U vroeg naar de broers van
u vader, nu Ja die had 2 broers, dat was mijn vader Jan en nog
een broer Braant deze had 4 zoons, maar zijn alle gestorven en
een zuster Maaike die is al jong gestorven die hebben wij oek
niet gekent, Zoo dat er van u vaders kant anders niets meer is dan
wij tezamen, u grootouders die heten Siebe en Mettje
maar die heb ik ook niet gekend, van u Moeders kant is
hier nog een nicht van u dat is Geertje van u tante Thi, daar
spreek ik nog wel eens mee, ik heb ook haar de groete gebracht van
u en u man, haar adres is Biedem Biedema Tromper weg

Franken, Mijn ouders zij beide 84 jaar geworden
ik heb vaege vaak bij u ouders geweest ook toen u zuster
Maaike nog leefde ik was toen ook nog maar jong maar heb
wel bij het ziek bed van u Moeder gestaan want wij woonden
toen dicht bij de Staat wij mocht altijd graag bij je Moeder
zijn want zij was altijd vriendelijk, en ook u zus Mettje
was altijd vriendelijk, u zelf was nog te jong, om alle te beseffen
even als Siebe (Jaar) ik heb nog met iemand gesproken die
had met Sieb naar school gaan, dat was Kees Sijbema vraag
Siebe maar eens of hij die ook nog kent Nu weet u het een en
ander weer, wil u meer vragen doen het maar hoor u vraagt
nraait te veel Ik ~~en~~ eindig met Gods zegen voor u allen in 1957
Groete Braant Sijbema Theregracht 35 Franken

902

Het is hier nu al wat koud het vries 5 graden zoo dat
er al ijs in het water ligt en kinderen schuats rijden al weer
jullie zullen wel geen schuatsen hebben denk ik.
het is hier in 1956 zeer nat geweest, ontzettend veel regen
Biem eindelijk ik nu maar weer
en nog maals hartelijk gegroet

p.s. wil Siam ook eens schrijven en iets vragen
berisken zij altijd welkom

Brant Sijbesma
B. Sijbesma

Mr Tiet Kooi

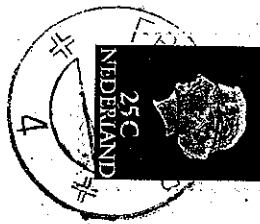
1855 South Ogden

Denver 10

Colorado

USA

from Brant Dykema
1957



~~De Bontman
Hammekade
135
Rotterdam~~

Sybesma, B.

To relatives in Denver, Colorado, U.S.A.

Franeker, 5 January 1960

Dear Family,

We received the letter. Thank you for it. Ida wrote it to my brother Siebe, but he died January 59, 80 years. I write now right away and Siebes wife will write you too. And I also received a letter from Sam which I answer instantly. Everything went well with his family he wrote. Now dear family, everything is going allright with us too. I must say that I remarried in May 1958. My first wife passed away in 1948 and I was alone and that is difficult for a man. I have a daughter living here, they have 4 little children. That too is not always pleasant on our age, to be always with little children. How is it at your place? Has it been there dry too, here it was very dry this summer. In many places, especially in the sandy areas, there was not any food for the cattle. And now everything is expensive, cattlefood is just as expensive as human food so everything does not become better. My wife and I have 40 guilders income. One cannot do strange things with it because then it is gone soon. Because the clothes are expensive too. Potatoes costs now 16 cent per pound or 12 guilders a basket which is 70 pound. Everything is going allright with the other family. My oldest sister, Ymkje, is now almost 80 years, klaas is 77 and I am 71, Gevert is 67 and Jelle 63 and sister Metje 68 years, that we are blessed. I often talked to somebody whom came from America, but never to

one whom came from your area. I believe that I wrote to you before that sister Metje lost 6 children and her husband. She has now still 10 children. My wife knew your parents, also Metje and Geertje and Sina, or better she knew them will. She is 71 years too and has always lived in Franeker. The house were you lived once has been teared down. There is nothing left now. How are your children doing? I had a beautiful picture of Sam there, what a vigorous children! I think that Ida cannot imagine it anymore of Franeker. You were so young. My wife says sometimes that your sister Metje had a difficult live then. I must stop now and I expect to hear from you soon.

My address is now

Franeker, Heeregracht 43.

Greetings from us both,

Brant Sybesma and wife.

Sybesma, Brant

To relatives in the Netherlands.

Franeker, 16- 12-~~4~~63

Dear Family,

We just received your letter. I thought I better write back right away. I was glad to hear from you again. It is already a year or five ago that I wrote you the last letter and I did not hear from you all since then, only Sam wrote occasionally. That is why I asked in my last letter to Sam how Ida was doing. Now I do not know whether you know it but I remarried. My first wife died in 1948 and I remarried in 1958, aged 69 years. I have now a wife from Franeker too. She knew your parents and the three oldest children Siena, Geertje and Metje, too. I lived with the children for 8 years but it became too busy for me. And I have a best wife so I like it better now. My sister Ymkje and Metje are doing well. Ymkje will become 83 years soon and Metje is 72 years, brother Klaas is 81 years, Gerrit 70 years and Jelle 63 years. My brother Siebe reached 80 and died then. The whole family is doing well, my children too. I have 6 children and 17 grandchildren. We live now from a pension and cannot complain, although everything becomes more expensive nowadays. We were frightened too when we heard on the radio that president Kennedy was assassinated. We watched the whole funeral on TV. All flags were flying half mast at all public service buildings here as sign of mourn, our Royal Family mourned a week too. We saw him almost everyday on TV. He was in our opinion a good man for the whole world. He always

strived for peace and justice. Yike, you wrote about the bridge. Now that bridge is going away and a new bridge will take its place. And in regards to other things in Franeker; you will be surprised, it is now twice as big as it used to be. As far as the church is concerned, it is still the same but the school you attended does not exist anymore. The asylum received it and the house where you lived is now a Catholic school. You also wrote about about the Laanstra family, now I knew them. I send Sam 3 years ago a familytree of the whole family Sybesma from our grandparents on, and I gave him then an address where he could get a familytree from mothers side. Now, Ida and Fred, I hope that you may receive this letter in health and my wish is that we by writing may keep the familytie for as long as we live. I am the only one who can write some letters and I am surprised that Ida is able to write such good Dutch. The letter was good and clear readable. We wish you all a blessed Christmas and a happy new year 1964.

Hearty greetings and till we hear from you again,

Your nephew and wife,

Brant Sybesma and

Jantje Sybesma Baarda.

Franker 16-12-63

Beste familie

Zoo juist hebben wij u brief ontvangen ik dacht direct maar even terug te schrijven. Ik was blij ook weer iets van u te horen het is al een jaar of vijf geleden dat ik u de laatste brief heb geschreven en nu die tijd niet meer van u hebben gehoord, alleen dat Sam eens eensbrief maar om had ik in de laast brief naar Sam ook gevraagd hoe het met Jule ~~van~~, ging. Nu ik weet niet of u het weet ik ben voor de tweede keer getrouwd, mij eerste vrouw is in 1948 overleden en na her ik in 1950 weer getrouwt of mij bij jonge leeftijd, ik heb nu ook een vrouw uit Frankrijk zij heeft u ouders ook wel gekent, en de drie eerste kinderen ook wel Sion Gjeentje en Mettje ik ben 8 jaar bij de kinderen geweest maar dat werd mij te druk en ik heb een beste vrouw gekregen zo dat ik het nu ook best naar mijn zin heb, mij zusters Yonkje en Mettje maak het ook goed Yonkje word you 83 jaar en Mettje 72 jaar broer Klaas is 81 jaar Gerrit 78 jaar en Jelle 63 jaar mijn broer Siebe is 80 geworden en is toen overleden, De gehele familie maakt het best, ook ~~is~~ mij kinderen ik heb er 6 en 17 kleinkinderen wij leven nu van pensioen, en mogen niet klagen hoe wel alles tegenwoordig om hoog gaat, Wij schrokken ook toe wij het voor de radio hoorden dat president Kennedy vermoord was en ook hebben wij de gehele begrafenis voor de televisie gezien, alle rijk gebouwen kregen hier ^{vlaggen} halfstok teken van rouw, ook ons koningrijk hats heeft een week gerouwd Wij zagen hem bijna elke dag voor de televisie het was naar on inzien een beste man voor de hele wereld hij streefte altijd uit naar vrede en ~~gerecht~~ gerechtigheid Gjeke u schreef ook over de brug nu die gaat nu weer weg en er komt een nieuwe voor in de plaats en wat Franker

weder betreft zou u wel woenen of zien die is nu 2 x 200 groot
als vroeger, wat de kerk betreft is nog het zelfde maar de
school waar u geweest is bestaat niet meer dat heeft het
krakkzinnigegeesticht er bij gekregen, en het huis waar jullie
woonden is nu een katolieke school, ook schreef u over
de fom Laanstra nu die heb ik wel gekend, Het is nu 3 jaar
geleden heb ik Sam een stamboom gestuurd over de gehele
familie Sybesma van af onze grootouders, en heb hem
toen een adres op geven waar hij de familie van u moeders
kant kon krijgen. Nu Ida en Fried ik hoop dat u allen
steve brief in gezondheid mag ontvangen, en mij wens ik
dat wij door schrijven de band mogen houden als familie
zoo lang wij het leven mogen hebben, ik ben de eenigste
die nog wat briefschrijven kan, en ik veruonder mij er
over dat Ida nog zoo goed Nederlandans schrijft de brief
was goed en duidelijk leesbaar, Wij wensen u allen
een gezegend kersfeest toe en een gelukkig nieuwjaar 1964
Lijft nu thantelijk gegroet en tot wederkerens
van u ~~m~~ neeff en vrou

Braant Sybesma en
Jantje Sybesma Braanda

Ida - Answered Sept 13 1964

Traneke 17 Augustus 1965

Breeds familie weer reek ontvingen wij de foto van de hele familie
Wat een prachtige foto en wat een regen dat op deze leeftijd
jelic alleen nog bij elkaar mogen zijn, bekakere de twee
kinderen die genoemd zijn die jelic moesten missen
wij zijn er thans bij dankbaar voor, alhoewel wij en
Ipeer van heren, ook yda niet maar het is ook al zoo lang
geleden, en toch vinden wij het zijn zoo of entoe iets van
jelic te horen, de eene van die kenkende ik dadelijk, die
is hier een maal geweest, ja Fiet en yda wij werden zoo
langzaam al ook, ik word bij leven en wel zijn 20 December
yft jaan en mij van 9 september zoo dat wij al bij de
zeer sterke horen, voor 17 jaan terug heb ik een nitarens
operatie ondergaan, maar alles is weer goed gekomen
ik en mij van zijn tot dus ver goed gezond dat is een
groot voorrecht, van Sam hebben wij de laatste tijd niet
gehoord ik heb hem de laast brief geschreven maar het antwoord
zal nog wel een komen, wat Traneke betreft dat bijt
richt ~~goed~~ geweldig uit honderden huizen zijn en al bij
geboud de stat is 2 x zoo groot als vroeger, vroeger
was er maar een eestelike school nu zijn er wel 4
en nog een huishoud school en een Land bouw school.
Dere zomer is het hier een slecht weer geweest zelfs mijn
geheugen nog moet zoo veel water gevallen en schik baren
koud, nu is het een 14 dagen prachtig zomer weer zoo dat
het met de granen nog wel goed komt wel 14 laken
en de paddelops brengen veel minder op ook is er
of flauw niet veel hoer gekomen allen is weggevoerd

To Ida Kooi from Brant Sylvania her 1st cousin
in the Netherlands
when Ida Kooi sent Brant the family picture
of Dad & Ida Kooi & 10 children

Traneher Aug. 17 - 1965.

Dear family,

We received the family portrait this week.

What a beautiful photo, and what a blessing
that all of you are still alive and together,
only the two children you have lost are missing.

We are very thankful for the photo and
although we don't know them (it been so long ago)
it made us feel good to hear from you.

We didn't know Ida either, only the one son ^{Raymond}
who visited us, we remembered.

Little by little we are getting older, I will be
77 years old December 20 and my wife September 9.

Four years ago I had major surgery but I am
allright now and so is my wife.

We are very fortunate, being in such good health.

I wrote Sam a letter but still no answer from him.

Well, maybe the letter will come someday.

Traneher is getting bigger, twice as big as before.

We now have four Christian schools, a school
for home-makers and a agriculture school.

We had a bad summer (I can't remember when
we had a sum. we like this) rain, rain and
it was terrible cold.

Sybesma, B.

To relatives in Denver, Colorada, U.S.A.

Franeker, 16- 1-1974

Dear Family,

In the first place, thank you very much for the letter which we received in good health. Happily, it is allright with you all. We too cannot complain, although my wife could do better. She has not been outside in 4 months, because she cannot walk, only a little bit in the hallway back and forth. I am doing very well myself. I am biking everyday. That is now still possible because we have a very mild winter, on the whole no winter. We had much rain during the last weeks but the temperature is still 8 grades above zero. It is quite something with the oilcrises, is it not? Everything has to be cut down here. It is almost the same in America, we read. Thank goodness, the earthcore, here in The Netherlands is filled with gass. Even Germany, Belgium and France receive gass from our country, from the province of Groningen. It is filled which is a blessing for us Dutchmen. And I think it will come allright with the gassoline. We have had here 6 carless sundays, some people had permission to drive to church. What will happen eventually remains to be seen. We hope that we will be saved for more disasters. The farmers cannot complain. They push for a milkprice of 1 guilder per liter. I think they will succeed. We cannot complain, although many do it often. We receive now thousand guilder per motnh but we cannot live from that. Because we have to pay here 11 hundred guilders per month.

The government makes up the difference. And then we receive 200 guilders for spending-money. We have to buy ourselves clothes with it or something like that, so we have to be careful with spending it. What our country exports is expensive but what comes from abroad is even more expensive because of a high importtax. The world seems to be full of money. According to the TV it is the same everywhere, except the poor countries like South- East Africa. There people die because of hunger. We hope that not all people will be punished because of sin. For nobody is sinless, only Jezus Christ was without and despite that he still became nailed on the cross to take away our sin. He paid our dept. Now family, mu paper is almost filled and I must end. I became 85 years December 20 and the wife on September 9. We have reached an high age, we belong to the verty strong ones. Gods blessing is wished to you, to the whole family,
on behalve of your cousin and

B. Sybesma, Klaarkamp K1,
Franeker, Holland.

Franken 16-1-74

Beste familie. In de eerste plaats hartelijke
dank voor de brief die wij in een goede gezondheid hebben
ontvangen, gelukkig dat het bij jullie alle maal goed is
dat wij mogen niet klagen, hoe wel het met mijn vrouw
wel beten kon zij heeft nu is geen 4 maanden buiten
is geweest, want het lopen doet niet een klein beetje
in de gang wat heen en weer, zelf ben ik heel best ik
zit elke dag nog even op de fiets, dat kan nu nog word
wij hebben een hele nacht winter in het geheel geen
winter, wel hebben wij de laatste weken veel regen gehad
maar de temperatuur is nog altijd 8 graden above nul
wat is het wat met de colie close niet alles word hier
ook benaming worden, ook laten wij dat het in Amerika
het was wat het zelfde is, gelukkig dat de aard bedom
kieren in Nederlanden vol gas zit, zelf Duitsland en
Belgie en Frankrijk krijgen hier gas van ons land
in de provincie Groningen zit het vol wat voor ons als
Nederlanders een regen is, en ik denk dat het met de
bensiene ook nog niet wat mee valt, wij hebben hier
nu 6 auto's en hondagen gehad, niet hadden en vele
vergunning om naar de kerk te rijden, wat er nog
van komen zal blijft voor ons een raadsel, wij
hopen maar dat de meeste rampen mogen bespaard
blijven, De parsnen lui hebben niet zo veel te klagen
zij dringen er nu op aan om 1 geboden een liter melk
te krijgen of het lichte in den ren viel,

26.12.75
De brief is bij u ingekomen en is gestuurd

De klagen hebben wij niet, hoe wel veel het nog
steeds wel doen, wij ontvangen nu dwingend gelden
per maand maar daar kunnen wij ook niet met toe
stand wij moete hier 11 duizend gulden betalen per
maand dat ander part de regim en bij en dan ont
vangen wij bij 200 gulden zak geld daar moeten wij ons
dan voor kleden en iets dergelijks kopen zoo dat wij
en even goed krijgen mee moeten zijn, wat ons land uit
voerd is duur maar wat van buitenland komt is nog
duurder, want daar komt een hoge belasting bij
voor in voer, de wereld schijnt vol geld te zitten
want volgens de TV is het over al het zelfde
behalve de arme lande zoo als zuid oost Afrika
daar sterven de mensen van wegen de honger
wij hopen dat en allen mensen niet door god worden gestraft
van wegen de zonde, want niemand is zonder zonde
alle jeresus die was zonder zonden en werd even
goed van het kruis genagelt, maar om de zonden van ons zoeg
ste neem hij heel de schuld voor ons betaald
de familie mij papier is bijna rof en maît die zondag
20 Desember ben ik 85 jaar geworden en de maît
9 September zij hebben al een hoge leeftijd wij horen
nu bij de zeer sterken god reger word u tegevensst
voor de hele fam namens jellie neef en nicht

P. J. Sijberma Klauwkamp K I Franeker
Holland

1975

translated
by Ruth Dickson

Francher 31-1-75

Sam Syleman 1-31-75

Dear Cousin and family,

Thank you for the letter.

I understand what you are going through right now. The same thing happened to me too. Although we all knew about her dying, which was predicted six months earlier.

My children are good to me but at the time I felt empty.

I am 69 years old and married again to a good woman.

My children (I have six) like her too. I know this is God's will in bringing us together, we are content with each other.

We had had a bad year in Holland. Between September and November we had a lot of rain and as a result the potatoes, onions and sugar beets are still in the ground which makes it very difficult for the farmers for they are really suffering and asked the Government for help.

(I understand they didn't have ^{my opinion} materials enough for the land, and I mean to the sowing work with) and thus left the harvest ^{undone} undone. It must have been quite a disaster.

Mr Sybesma go's on:

Nothing can be done for the coming winter because it is still raining.

We hope and pray that the Lord will relieve us from all this.

Also we pray for peace because I am worried about an other war, the atom bomb. But we have to leave everything in Gods hand.

When worse come to worse, rescue is near.

Well, the dear cousin I quit now give my regards to the family

Sincerely B. Sybesma, blackcamp

K. I. Froehner.

P.S. I would like to write to Yda but don't know her address.

Here in Friedland are thousands of houses empty and still they are building more.

I don't know what all this will lead to. Again my sincere wishes for you all.

Brant Sybesma

Kianreken April 1975

Beste neef en nicht en vendere fam...

De brief hebben wij in gezondheid ontvangen en daar uit vernomen dat het met u allen ook goed was, nu dat is een voorrecht en raar al als men ouder word en de kinderen ook allen zien op groeien en dat kan allen goed gaat, daar kunnen wij nooit dank baar genoeg voor zijn. Het ons zelf gaat het ook wat wonderlijk goed voor raan leeftijd van ruim 84 jaar daar zij wij ook dank baar voor, als men ziet hoe veel jongen mensen er sterven aan hart aan doening veel tussen 40 en 60 jaar, ook hebben wij een schoon raon verlopen aan mensen bloeding 64 jaar oud en wij hebben nog een schoon raon loof ook met een hart kwaal om ook 64 jaar leef in 2 jaar al niet gewentkt verder maaken onze kinderen en klein kinderen het allen goed, wat is het tegen woordig een raemde wereld, hoge lonen duure levens middelen, en er staaken hier in nederland 35 duusen arbeiders, en de oonlag geringter zijn niet van de lucht, voor al de comunisten zijn er druk mee bezig in allen landen voeren zij acties waar of dat heen moet weet nog memant, wat de duurte betreft is ook schrik baar elken week ween verhoging van de levens middelen, ook is het in Amerika niet zoo veel liever en meer volgen de T visie

De week hebben wij Kirson nog horen spreken
met een ernstig wachschuwing woord dat Amnoka
nemen voor teruy denken en desnoots toe slaan
wij hopen dat God ons en voor bequard dat wij
dat niet beleven de portlag van 40-45 zij ons nog
niet vergeten dat de mensen zo maan wendten seer
gemaakt en als men de kouranten leest oud het nog
erger als ze weer beginnen wond wie zou dan de
weg nog kunnen kuren hander bloed en zonde trunen
alles als God zegen wien zal en mede wesen
en dan bidden wij voor nu ozen de pijnen
aandappelen zijn eng duim 10 gulden de 3.3 kilo
gisaan is in Rusland veel te koud dus hier eng duim
melk een kagen prijs en nog kunnen de boeren op
de paarm het koud niet volhouden, het veer is vreezigt
duim hier kost een kase kilo vlees 3 gulden waan
moet dat heer en als men wat een gein heeft met
3 a 6 kinderen seer arbeiden verdienen 140 gulden in de
week, maan als men wat aan het licham moet hebben
moed het in de mond woude beleden een ongescholdde
werk man verdienen ook maan weinig, maan de ambtenaren
staan hun slagwet die verdienen genoeg, meer weet
ik niet te melden en moet dus eindelijk en wel met
de hantelyke groete aan de helen ~~en~~ familie
en Galls beste zegen

Groet Brant Sybesma en Praer

1975

all Dutch letters from
Brant Sybesma